

E6 - Guiding Light

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[00:00] Diana

Thank you, Naberius.

[00:03] Diana

For staying with me... to the very end.

[00:07] Diana

If you can, please don't...

[00:11] Diana

Don't forget about me and this house...

[00:16] Diana

which I loved... so much...

[00:24] Wisteria

Diana?

[00:26] Wisteria

Diana!

[00:29] Wisteria

No!

[00:33] Commander

I've accomplished my goal.

[00:35] Commander

Why don't we both—

[00:38] Naberius

I don't care, Marbas.

[00:40] Naberius

I don't care what happens to me anymore.

[00:43] Naberius

I just want to kill, and that's it!

[00:49] Astaroth

Are you kidding me? He...

[00:51] Commander

Remarkable...

[00:54] Marbas

You stupid dog...

[01:01] Commander

Damned monster...

[01:11] Knight

Target the vicinity of the manor!

[01:13] Knight

Second wave,

[01:15] Knight

fire!

[01:50] Marbas

How long has it been
since I last saw him like this?

[01:54] Marbas

No reason, no consciousness...

[01:56] Marbas

Nothing but an impulse to destroy and kill
until all his power is spent.

[02:02] Marbas

A disaster capable
of razing an entire nation...

[02:05] Marbas

Naberius of the Thirteen
Calamities of the Wasteland.

SIGN Night Six "Guiding Light"

[02:15] Wisteria

I can hear it...

[02:19] Wisteria

I can hear it.

[02:22] Wisteria

Lady Diana's heart!

[02:24] Wisteria

She might still live, with treatment!

[02:27] Marbas

If she's alive, then her contract
with Naberius is still intact.

[02:33] Marbas

That could be the key to stopping him.

[02:35] Commander

Is that true?

[02:41] Marbas

You!

[02:43] Marbas

His body can regenerate?!

[02:46] Commander

This creature can be stopped if Diana
regains consciousness. Is that true?

[02:52] Commander

Take her to my people for treatment, then.

[02:59] Snow

Got another one here!

[03:07] Wisteria

What did you mean about stopping Naberius?

[03:10] Marbas

It involves somehow managing
to land an attack on him,

[03:13] Marbas

one powerful enough to help him snap
out of his rage for even a moment,

[03:16] Marbas

allowing his contractor,
Diana, to restrain him.

[03:19] Wisteria

An attack?!

[03:27] Wisteria

How?!

[03:29] Marbas

That is the issue...

[03:38] Marbas

In this form, Naberius is one of
the most powerful demons in the world.

[03:43] Marbas

An attack to stagger him would
require power of comparable measure.

[03:50] Marbas

In other words, I must take the same form.

[03:54] Marbas

That said, simply unleashing my power
will result in a frenzy just like his.

[04:00] Marbas

What's necessary...

[04:03] Marbas

is a contractor capable of controlling me.

[04:06] Marbas

You are the key.

[04:08] Marbas

You must control me, Wisteria.

[04:13] Marbas

We'll unleash a portion of my power.

[04:15] Marbas

If we can manage a limited release...

[04:18] Wisteria

Limited... release?

[04:20] Marbas

But if we fail...

[04:24] Wisteria

I'll do it!

[04:27] Wisteria

I want to do it! I have to!

[04:43] Wisteria

It's so hot. My body's burning...

[04:46] Wisteria

What do I do? How can I...

[04:50] (Flashback) Marbas

Search for it!

[04:53] (Flashback) Marbas

You are the key.

[04:55] Wisteria

*I think Marbas called me
the key without thinking.*

[05:01] Wisteria

A key.

[05:02] Wisteria

A keyhole... A door?

[05:06] Wisteria

*No. I can't think of it
as something visible.*

[05:10] Wisteria

The key is our bond.

[05:12] Wisteria

It opens something deeper, further down...

[05:15] Wisteria

I have to see with my mind's eye!

[05:19] Wisteria

There! Marbas!

[05:25] Wisteria

*I don't want to just be protected.
I want to help!*

[05:30] Wisteria

We'll be strong together!

[05:34] Marbas

Well done.

[05:50] Wisteria

Let's fight him together.

[05:53] Wisteria

I trust you.

[05:55] Wisteria

Right!

[06:08] Marbas

A human capable of being the key...

[06:13] Marbas

*It feels so strange for the demon
in a pact to have a wish.*

[06:18] Marbas

I want to remain with you longer.

[06:20] Marbas

And to do that...

[06:26] Marbas

I need to stop him now!

[06:36] Marbas

I'm still having trouble with my fire...

[06:43] Marbas

I need an opening.

[06:50] Marbas

Wisteria!

[06:55] Snow

What the bloody hell are you doing here?!

[06:59] Snow

I told you I'd kill you for putting
Wis in danger, you rotten fleabag!

[07:03] Wisteria

Brother?!

[07:04] Snow

Yeah. We've gotta go, Wis!

[07:07] Snow

The sooner we're gone, the better.

[07:09] Wisteria

Brother, I need your help!

[07:15] Snow

A-All right, not too sure I really
get what's going on here...

[07:20] Snow

But what do you need?

[07:21] Wisteria

Tell me where Marbas is and hold me steady.

[07:25] Snow

Yeah, you got it.

[07:32] Wisteria

*I have to look deeper.
Further into the darkness...*

[07:38] Wisteria

That's right. Marbas is a being of flame.

[07:43] Wisteria

A light, guiding me in the darkness...

[07:47] Wisteria

I found it!

[08:04] Marbas

My power has stabilized...

[08:08] Marbas

That damnable brat! How dare he...

[08:12] Marbas

And you're just as big a problem, Naberius!

[08:16] Marbas

What are you thinking, becoming
self-destructively depressed at your age?

[08:20] Marbas

For as long as I can remember,

[08:22] Marbas

you've been a thorn in my side
at every opportunity.

[08:26] Marbas

We're both immortal.

[08:29] Marbas

The thought of life without you...

[08:31] Marbas

lacks the challenge that makes
things interesting, you imbecile!

[08:34] Marbas

Let a crown of flame cool your head!

[08:40] Marbas

Hell Lance!

[08:51] Snow

D-Damn!

[08:53] Snow

That was a burning cat punch!

[08:55] Snow

He nailed him with a burning cat punch!

[08:57] Snow

There was all this fire in the sky,
and it hit him in the face!

[09:00] Wisteria

Is this your idea of live commentary, Brother?

It's not very good...

[09:08] Snow

Shit, it didn't work!

[09:10] Snow

We're running!

[09:12] Wisteria

Huh?

[09:14] Wisteria

Marbas!

[09:15] Wisteria

Naberius hasn't moved
from where he's standing, right?

[09:19] Marbas

What?

[09:22] Marbas

Now that you mention it...

[09:24] Marbas

In this state, he should be rampaging

wildly enough to destroy a town or two.

[09:31] Wisteria

Naberius...

[09:33] Wisteria

I think, somewhere inside, he must
still sense his link to Lady Diana.

[09:38] Wisteria

Which is why he isn't moving at all.

[09:42] Marbas

Is that true, Naberius? You really
have become quite the faithful hound.

[09:47] Marbas

Seeing you out of sorts
over some girl like this

[09:49] Marbas

should keep me amused for a good century.

[09:52] Snow

Is *he* really saying that?

[09:55] Marbas

Still, it's too early to relax.

[09:57] Marbas

Naberius could enter a genuine
berserker fury at any moment.

[10:02] Marbas

And in order to keep him
anchored to this spot,

[10:05] Marbas

we'll need him to stay focused on me!

[10:08] Marbas

We're going to hold him in place!

[10:09] Wisteria

Right!

[10:11] Snow

Hey! Wis! What's wrong?!

[10:17] Marbas

Wisteria!

[10:23] Marbas

Wisteria!

[10:28] Marbas

Is it backlash from the magic?

[10:31] Marbas

*My power must be too much
for a normal girl after all!*

[10:34] Wisteria

I'm all right.

[10:36] Wisteria

This is a fight...

[10:38] Wisteria

It's only natural that someone gets hurt.

[10:45] Wisteria

I'm happy, though.

[10:48] Wisteria

You've been protecting me for so long...

[10:50] Wisteria

And now I can fight at your side.

[10:56] Wisteria

I'll watch your back.

[10:58] Wisteria

Fight as you will, please!

[11:01] Marbas

You are truly worthy of
being my contractor.

[11:11] Marbas

As for you, mongrel!

[11:12] Marbas

I'm sure you're lonely,
with your master having fallen.

[11:15] Marbas

I'll play with you in her stead!

[11:30] Wisteria

Naberius is angry...

[11:33] Wisteria

But I can hear the sorrow in his voice.

[11:36] Wisteria

Lady Diana...

[11:40] Diana

What is this? It's so loud...

[11:44] Diana

But... nostalgic, as well.

[11:50] (Flashback) Diana

Naberius, please!

[11:52] (Flashback) Diana

Put the books away
when you're done with them.

[11:54] (Flashback) Diana

You're too old for this sort of thing!

[11:57] (Flashback) Naberius

Aw, pipe down. What difference does it make?

[12:01] (Flashback) Diana

To be honest, I'm surprised.

[12:04] (Flashback) Diana

Do you read often?

[12:06] (Flashback) Naberius

Well, I'm bored more or less all the time...

[12:09] (Flashback) Naberius

That said, it don't really
suit me, so I'm still bored.

[12:14] (Flashback) Diana

You definitely don't seem like
a dog meant to be kept inside.

[12:19] (Flashback) Diana

Instead of being cooped up in here...

[12:23] (Flashback) Diana

Why don't we head out for a change?

[12:29] Diana

Being a guard dog never did suit you.

[12:33] Diana

But you...

[12:38] Diana

have always been a loyal one.

[12:59] Snow

Wis? Wis!

[13:02] Diana

I apologize for the trouble
my demon has caused.

[13:07] Diana

Really...

[13:09] Diana

I take my eyes off you
for a moment, and you get so big.

[13:14] Diana

Come back to me, Naberius.

[13:20] Diana

*I might've thought our time together
was surprisingly pleasant and enjoyable,*

[13:25] Diana

*but his time with me will amount
to about as much as a single cup of tea.*

[13:30] Diana

*Or at least, that's what
I kept telling myself.*

[13:34] Diana

I thought it was true, and yet...

[13:39] Diana

You're so angry on my behalf.

[13:42] Diana

You're crying for my sake.

[13:45] Wisteria

Lady Diana...

[13:47] Wisteria

I'm so glad. Really...

[13:52] Diana

What do I need to do?

[13:55] Marbas

Focus your mind. Control and then
restrain the flow of Naberius's power.

[14:01] Diana

I'm not sure how, but
I can tell it must be done.

[14:05] Marbas

Right. The sooner the better.

[14:07] Marbas

If this drags on, he'll trample all of you.

[14:18] Wisteria

Lady Diana, this is the key.

[14:22] Wisteria

This one belongs to Marbas, but...

[14:24] Wisteria

You can search for Naberius's.

[14:28] Wisteria

We can do it together.

[14:37] Diana

Naberius...

[14:46] Diana

A black landscape?

[14:51] Diana

*Where would a key be
in a place like this?*

[14:54] Noah

Diana...

[15:00] Diana

Noah?!

[15:01] Diana

You're all... How?!

[15:04] Noah

I suppose we would be
called "lingering thoughts."

[15:07] Diana

Am I dreaming?

[15:10] Noah

Diana...

[15:13] Noah

We're all dead.

[15:15] Noah

From now on, even if you call to us,
we won't be able to hear you.

[15:20] Noah

And no matter how hard you work,

we won't be there to praise you.

[15:24] Noah

But even then...

[15:26] Noah

We want you to be happy.

[15:29] Noah

We're going to leave all
of our memories with you.

[15:33] Noah

When you're lonely and crying late at night...

[15:37] Noah

we'll still be by your side.

[15:51] Naberius

Hey.

[15:54] Naberius

You finally done?

[16:21] Diana

Welcome home.

[16:23] Naberius

Yeah.

[16:26] Naberius

I guess I owe you lot.

[16:29] Wisteria

I'm... just... relieved.

[16:33] Snow

Wis!

[16:34] Marbas

That's enough! End the limited release.

[16:39] Wisteria

Not yet.

[16:40] Wisteria

He's coming this way.

[16:42] Marbas

What?

[16:44] Marbas

Dread, in the shape of a man!

[16:49] Commander

Well, this is unfortunate.

[16:51] Commander

I hadn't intended to
reveal myself to anyone...

[16:55] Astaroth

Wait, were you the one in that armor?

[16:59] Commander

Indeed I was. And I have clearly miscalculated.

[17:03] Snow

Commander?

[17:05] Commander

Ah, then you're here too, Snow.

[17:07] Commander

And this is your sister, I take it?

[17:10] Commander

The red-maned demon's contractor.

[17:13] Commander

You are a strange one, it seems.

[17:17] Commander

What exactly are you?

When did you notice I was there?

[17:21] Snow

This can't be right...

[17:23] Snow

I've heard the commander joined up
with the order over 40 years ago!

[17:30] Wisteria

I see him clearly inside my mind...

[17:33] Wisteria

Red hair. Golden eyes, like Marbas.

[17:38] Wisteria

Eerie patterns all over his body...

[17:41] Wisteria

Who are you? And why can I see you?

[17:44] Commander

It seems you can perceive me
on a subconscious level.

[17:47] Commander

Quite remarkable, really.

[17:50] Wisteria

Please, tell me...

[17:52] Wisteria

Who in the world are you?!

[17:55] Commander

I'm a human.

[17:58] Commander

But when I was a boy,
I encountered a three-eyed demon.

[18:04] (Flashback) Three-Eyed Demon

Do you have any wish you'd like granted?

[18:08] (Flashback) Child Commander

I want to be the strongest of all.

[18:12] Commander

And as a result, I do not age, nor do I die.

[18:17] Commander

And the more I fight, the stronger I become.

[18:20] Commander

I was given nothing less
than the ultimate body.

[18:23] Commander

That is who I am—the man
known as Sol Adams.

[18:28] Marbas

Impossible... It just can't be!

[18:30] Marbas

Limitless strength
and a mastery of immortality?!

[18:34] Marbas

There's no price you could
have paid equivalent to that!

[18:36] Commander

And yet, here I am.

[18:39] Commander

And when I became the strongest,

[18:41] Commander

it was in the sense that I had
unlimited potential to grow stronger.

[18:45] Naberius

Yeah, good for you.

[18:47] Naberius

Glad you're real happy
with your body and all that.

[18:50] Naberius

If you're not gonna die, then fine.

[18:54] Naberius

I'll just kill every last one
of your soldiers, then.

[19:00] Naberius

I ain't satisfied yet.

[19:03] Naberius

First is whoever shot Diana.

[19:10] Commander

I put a great deal of effort
into training those knights.

[19:13] Commander

I will not stand by and
let you slaughter them.

[19:17] Naberius

Like you even care about—

[19:18] Commander

Absurd.

[19:19] Commander

I am a human. And as such, I have a heart.

[19:23] Commander

Why wouldn't I want to protect my people?

[19:28] Diana

Naberius, stop it!

[19:33] Naberius

Damn it!

[19:38] Snow

Wis!

[19:41] Marbas

Wisteria...

[19:47] Naberius

Hey!

[19:50] Commander

Lady Diana...

[19:52] Commander

I am going to report to Her Majesty
the Queen that you are dead.

[19:56] Commander

On top of that, I will argue for the
restoration of the House of Blackbell's honor.

[20:04] Commander

Stopping a rampaging demon is meant
to be my order's ultimate duty.

[20:09] Commander

The fact that we were helpless to do so,

[20:11] Commander

on top of needing the help
of another demon, is a grave failure.

[20:16] Commander

Consider this my means of commiseration,
as well as showing respect for worthy foes.

[20:22] Marbas

A noble sentiment, surely.

[20:23] Marbas

But it ultimately boils down to sour grapes.

[20:26] Marbas

The souls of these women are strong.

[20:29] Marbas

Enough that they can command great
demons like us without fear.

[20:33] Marbas

Should your kind come after us again,
we'll simply wipe you all out.

[20:37] Marbas

You'd do well to remember that,
you mockery of a man.

[20:40] Commander

Boast while you can, demon.

[20:43] Commander

But remember, no matter what the story,

[20:47] Commander

in the end,

[20:49] Commander

it is demons who always meet
their ends at the hands of men.

[22:39] Naberius

You were desperate to redeem
your brothers' reputation,

[22:44] Naberius

but all they ever wanted
was to keep you safe.

[22:51] Naberius

And you managed to survive.

[22:54] Naberius

You made it through
with your honor and your life.

[22:57] Naberius

Looks like your family managed
to get everything it wanted.

[23:02] Naberius

Nicely done.

[23:03] Naberius

My hat's off to the House of Blackbell.

[23:06] Naberius

You managed to lay a bloody big bouquet
on the grave of your esteemed family.

[23:14] Wisteria

Isn't that wonderful, Lady Diana?

[23:16] Wisteria

I'm sorry, I thought
I shouldn't interrupt, but...

[23:21] Wisteria

But...

[23:23] Wisteria

I couldn't stop myself!

[23:28] Diana

Wisteria... thank you!

[23:36] ---